

Zeitschrift:	Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung
Herausgeber:	Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat
Band:	36 (1960-1961)
Heft:	5
Rubrik:	Sektionen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

← REDAKTION – -ANTWORTEN – -ANTWORTEN ! –

Von *Fw. E. S. in Z.* haben wir den nachfolgenden Brief erhalten:

«Seit einiger Zeit veröffentlichen Sie hin und wieder Übersetzungen aus sowjetischen Militärschriften. Gestatten Sie, daß ich deswegen Ihnen gegenüber mein Erstaunen ausdrücke. Haben Sie, und haben es die Leser der von Ihnen betreuten Wehrzeitung nötig, sich von sowjetischer Propaganda einzulullen zu lassen? Ich spreche sicher im Namen zahlreicher Leser, wenn ich Sie dringend bitte, mit diesen Veröffentlichungen aufzuhören.»

Und hier unsere Antwort:

«Sie kennen, lieber Kamerad, sicher den Begriff der „Aufklärungspatrouille“, die den Auftrag hat zu erkunden, was der Gegner beabsichtigt, welche Truppen und welche Mittel er bereitstellt. Wie im Kriege, gibt es auch in Friedenszeiten Aufklärungspatrouillen, die sich die nicht leichte Mühe machen, das sowjetische militärische Schrifttum zu lesen, zu übersetzen und uns Westeuropäern zur Kenntnis zu bringen. Und diese Beiträge, die wir in unregelmäßiger Folge veröffentlichen, sind nichts weiter als die Resultate solcher Aufklärung. Wir hoffen gerne, daß Sie uns begriffen haben.»

Schutz von den Erfahrungen und Entbehrungen ihrer alten Kameraden profitieren konnten, denen heute unser ganz besonderer Dank gilt. Unter den zahlreichen Ehrengästen von ziviler und militärischer Seite möchten wir hier noch den Kommandanten der 3. Division, Oberstdivisionär Rünzi, erwähnen, der der Landsgemeinde als interessierter Beobachter folgte. Mit der Ehrung der Fahne, getragen von einem stolzen, rüstig und aufrecht in der alten blauen Uniform mit Käppi und weißen Handschuhen daherkommenden Veteranen, fand der offizielle Teil der Landsgemeinde, begleitet von einem Marsch der Bereitermusik, ihren markanten Abschluß.

Der zweite, unterhaltende und kameradschaftliche Teil wurde eingeleitet durch das gemeinsame Mittagessen, dem sich weitere Darbietungen der Bereitermusik, des Berner Heimathörli und von zwei Alphornbläsern anschlossen. Das Programm war bewußt kurz gehalten, um den aus allen Landestellen zusammenkommenden Veteranen auch reichlich Gelegenheit zur Pflege der Kameradschaft zu bieten. Die Gründung der Vereinigung und ihre jährlichen Zusammenkünfte sind da und dort im Schweizerland kritisch aufgenommen und mit der den Schweizern liegenden Vereinsmeierei abgetan worden. Dieser mit einem Minimum von administrativen Umrissen und finanziellen Aufwendungen verbundene Zusammenschluß hat aber seine Berechtigung, wenn es gelingt, jedes Jahr einige Hundert dieser ergrauten Veteranen der harten Aktivdienstjahre 1914/18 zusammenzubringen, ihnen durch ein gutes Programm eine Freude zu machen, die kameradschaftliche Aussprache zu fördern und sie auch an der heutigen Entwicklung Anteil nehmen zu lassen, mit der sie als Staatsbürger immer noch verbunden bleiben.



SEKTIONEN

Der *UOV Lenzburg* führte am 8. Oktober einen von allen aargauischen Sektionen beabsichtigten Patrouillenlauf durch. Der von Hptm. Wieland und Oblt. Schäfer sehr gut vorbereitete und äußerst interessant angelegte Lauf führte in der Gegend SW Lenzburg über eine Strecke von 10 km (Lw. 7 km). Im Hinblick auf die SUT wurde in Viererpatrouillen gestartet. Für die Ausbildung von Patrouillenführern wären an solchen Läufen Zweierpatrouillen sicher vorzuziehen.

Die Patrouillen hatten von Anfang an einen taktischen Auftrag. Beim Start in Bettental waren Aufgaben in Kameradenhilfe praktisch und theoretisch zu lösen. Auf den Höhen des Schürberges beantworteten die Wettkämpfer Fragen über die Kriegsmobilmachung und über die Atomwaffen. Nach dem Abstieg ins Wynental war ein recht „nahrhafter“ Geländehindernislauf geschickt in den Lauf eingeflochten. Auf dem Weitermarsch nach Refenthal waren ge-

tarnte gegnerische und eigene Stellungen zu beobachten. Das Distanzschätzen bestand diesmal in einer für die meisten Wettkämpfer ungewohnten, aber durchaus kriegswirksamen Feuerleitaufgabe.

Auf dem weiteren Marsch erbeuteten die Patrouilleure eine Tankbüchse, welche von den ehemaligen «Tankbüchseleern» mit Freude begrüßt und mit Begeisterung feuerbereit gemacht wurde. Viel Kopfzerbrechen bereitete die Bestimmung der Koordinaten von drei Geländepunkten, welche auf einer Photo eingezeichnet waren. Beim nachfolgenden Verpflegungsosten in Seon versuchte ein fremder Offizier, durch flammende Radioappelle die — immer noch mit dem gleichen taktischen Auftrag kämpfenden — Patrouilleure von der Erfüllung ihrer Aufgabe abzuhalten. Schon auf vorhergehenden Posten waren deftistische Flugblätter verteilt worden. Es ist zweifellos eine gute Idee der Wettkämpfleiter, einmal auf die moralische Beeinflussung im Kriege hinzuweisen.

Neu gestärkt und unbeeinflußt eilten die Wettkämpfer weiter zum Schießplatz, wo feldmäßige Ziele zu bekämpfen waren, dann zum Ziel, wo sie die unterwegs gemachten Beobachtungen meldeten.

Auf der Heimfahrt nach Lenzburg und beim nachfolgenden Essen bot sich Gelegenheit, die gemachten Erfahrungen auszutauschen. Einmal mehr überraschte die hohe Schießfertigkeit, einmal mehr enttäuschte das schlechte Ergebnis beim Handgranatenwerfen. Die Resultate bei der Geländepunktbestimmung und beim Distanzschätzen dürfen in Anbetracht der sehr schweren Aufgaben als befriedigend betrachtet werden. Immerhin zeigen sie den Übungsleitern, daß in diesen Disziplinen vor den SUT noch viel Training nötig ist. Auffallend waren die sehr guten Resultate bei der Kameradenhilfe und bei den Fragen über die Atomwaffe.

Das prächtige Herbstwetter und die in jeder Hinsicht tadellose Organisation haben dazu beigetragen, den Lauf zu einem für alle Teilnehmer unvergesslichen Erlebnis zu machen.

Aus der Rangliste. Auszug: 1. Fw. Kuhn L. (Freiamt) 175 P., 2. Adj. Lanz W. (Aarau) 152 Punkte, 3. Kpl. Roth W. (Brugg) 146 P., 4. Kpl. Schneider P. (Bremgarten) 145 P. — Land-



wehr: 1. Hptm. Kreß R. (Aarau) 115 P., 2. Major Züllig K. (Baden) 114 P. — Landsturm: Oblt. von Känel (Aarau) 91 P. Rauz

Am 24./25. September beging der Unteroffiziersverein Zug die Feier seines 75jährigen Bestehens unter starker Anteilnahme von Bevölkerung, zivilen und militärischen Behörden, befreundeter militärischer Vereine und verschiedener Sektionen des SUOV. Ein Familienabend am Samstagabend vereinigte 300 Gäste und UOV-Mitglieder zu fröhlichem Beisammensein. Der Festansprache des Präsidenten, Wm. Kalt Erich, folgten die Gratulationen von Behörden und Freunden, eine Ehrung der Veteranen und Ehrenmitglieder.

Der Sonntagmorgen begann mit einem Festumzug durch die Stadt, angeführt von einer Reitergruppe des Kavallerievereins und der

Stadtmusik, zur Guggihöhe, wo ein Feldgottesdienst stattfand, gehalten durch die Hauptleute Domann (Messe) und Kuhn (Predigt).

Nach der Übernahme der anlässlich dieses Jubiläums geschaffenen neuen Vereinsfahne hielt Militärdirektor Dr. H. Hürlmann eine zündende Ansprache, die die Unteroffiziere weiterhin zu ernster Arbeit im Dienste unserer schönen Heimat aufforderte.

Hernach bewegte sich der Festzug zum Soldatengedenkstein auf dem Friedhof, wo eine Totenehrung mit Kranzniederlegung und das Gelöbnis zur Fahne stattfand. Das Bild zeigt den Zugteilnehmer nach der Feier. Fw. A.

